

Porównanie tłumaczeń Hioba 8:22

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ci, którzy cię nienawidzą, okryją się wstydem, a namiot bezbożnych zniknie.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wstyd padnie na tych, którzy cię nienawidzą, a namioty bezbożnych poznikają.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Gdyż ci, którzy cię nienawidzą, okryją się hańbą, a namiotu niegodziwych <i>już</i> nie będzie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Gdyż, którzy cię mają w nienawiści, obleczeni będą wstydem, a przybytku niepobożnych nie będzie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Którzy cię mają w nienawiści, obleczeni będą wstydem, i przybytek niebożnych nie będzie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wrogowie okryją się wstydem, przepadną namioty występnych.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Twoi nieprzyjaciele okryją się hańbą, a namiot bezbożnych zniknie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wtedy twoi nieprzyjaciele okryją się wstydem i runie namiot niesprawiedliwych.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Twoi wrogowie natomiast okryją się hańbą, rozpadnie się namiot bezbożnych”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Nieprzyjaciele twoi okryją się hańbą, a namiot szyderców przepadnie.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Вороги ж їхні зодягнуться у завстидження, а безбожному не буде життя.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	twoi nieprzyjaciele okryją się hańbą, a namiotu niegodziwych nie będzie.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ci, którzy cię nienawidzą, okryją się hańbą, a namiotu niegodziwców <i>już</i> nie będzie”.